

(Translation)

THE HYDERABAD CITY  
CORONER'S ACT.

No. III of 1330 Fasli

Sections.

1. Short title, commencement and extent.
2. Appointment of Coroner.
3. Coroner to have powers of Magistrate.
4. Coroner shall inquire into cause of death.
5. Inquests in case death occurs in jail.
6. Coroner and Panchs to make inquiry.
7. Verdict of Coroner and Panchs to be recorded.

متانون

کارونر بلڈہ حیدرآباد

نشان د ۳۲۳۲

دفعہ

۱۔ مختصر نام و تاریخ نفاذ و وسعت تقای۔

۲۔ کارونر کا فستدر۔

۳۔ کارونر کو ناظم فوجداری کے اختیارات۔

۴۔ کارونر کو وجہ مرگ کی تحقیقات کرے گا۔

۵۔ موت محبس میں وقوع میں آنے کی صورت میں تحقیقات۔

۶۔ کارونر اور پنج تحقیقات کریں گے۔

۷۔ کارونر اور پنجوں کی رائے کا فیصلہ کیا جائے گا۔

8. Permission for funeral.
9. Procedure when on inquest it is found that no offence is committed.
10. Matters to be specified in inquisition.
11. Procedure when on inquest it is found that an offence is committed.
12. Power to make rules.

- ۸۔ تجہیز و تکفین کی اجازت۔
- ۹۔ کاروائی جب تحقیقات کے بعد یہ رائے ہو کہ جرم کا ارتکاب نہیں ہوا۔
- ۱۰۔ نتیجہ تحقیقات میں کن امور کی صراحت کی جائیگی۔
- ۱۱۔ کاروائی جب تحقیقات کے بعد یہ رائے ہو کہ جرم کا ارتکاب ہوا ہے۔
- ۱۲۔ قواعد وضع کرنے کا اختیار۔

( Translation )

**THE HYDERABAD CITY  
CORONER'S ACT.**

No. III of 1330 Fasli.

*Received the assent of His Exalted  
Highness the Nizam on 24th Ramzan,  
1339 Hijri).*

Whereas it is expedient to enact a  
law for the City of Hyder-  
abad relating to Coroner ;  
Preamble. It is hereby enacted as  
follows :—

1. This Act may be called "The  
Hyderabad City Coroner's  
Act" and shall come into  
force in the City of Hyder-  
abad from the \*date of  
its publication in the  
Jarida.

2. The Government may, for the  
purpose of an inquest into  
the cause of any death in  
Appointment of Coroner. the City of Hyderabad,  
appoint an officer to be  
called the Coroner.

\*Published in the Jarida dated 15th Amardad,  
1330.F.

# قانون کارنر بلدیہ حیدرآباد

نشان ( ۳ ) ۱۳۳۰ الف

دیشکاہ علیحضرت ظہیرالملک سے بتاریخ ۲۴ رمضان المبارک

۱۳۳۹ ہجری منظرہ ہوا -

ہر گاہ قرین مصلحت ہے کہ بلدیہ حیدرآباد کیلئے  
قانون متعلق کارنر تدوین کیا جائے لہذا حسب  
ذیل حکم ہوتا ہے :-

مختصر نام و تاریخ نفاذ و دفعہ ۱ - یہ قانون  
دست مقامی - بنام "قانون کارنر بلدیہ

حیدرآباد" موسوم ہو سکے گا اور تاریخ اشاعت  
جریدہ سے بلدیہ حیدرآباد میں نافذ ہوگا۔

کارنر کا تقرر - دفعہ ۲ - سرکار عالی کو  
اختیار ہوگا کہ بلدیہ حیدرآباد میں وجہ مرگ کی تحقیقات  
کے لئے ایک عہدہ دار مقرر کرے جو کارنر کے نام سے  
موسوم ہوگا۔

3. In an inquest into the cause of an accidental death, the Coroner shall have the powers of a Magistrate of the First Class.

Coroner shall inquire into cause of death.

4. When the Coroner has sufficient reason to believe that any death in the City of Hyderabad, has occurred by accident, homicide, suicide or by any unknown sudden means or that any prisoner or detainee has died in jail or that the corpse is actually lying in any place within the limits of the City of Hyderabad, he shall proceed to such place and make an inquest into the cause of death.

5. (1) When a prisoner or detainee dies in jail, the Superintendent of the Jail shall send for the Coroner.

(2) If the Superintendent of jail fails to send for the Coroner, he shall, on conviction before a Magistrate, be liable to fine which may extend to five hundred rupees.

کارونر کو ناظم فوجداری کے دفعتاً ۳۔ کارونر کو اختیار - وجہ مرگ اتفاقی کی تحقیقات

کے لئے ناظم فوجداری درجہ اول کے اختیار حاصل ہوں گے۔

کارونر وجہ مرگ کی تحقیقات ۴۔ جب کرے گا۔ کارونر کو اس امر کے

باور کرنے کی کافی وجہ ہو کہ بلدہ حیدر آباد میں کوئی موت کسی حادثہ سے یا بذریعہ قتل یا خودکشی یا کسی ناگہانی طور پر نامعلوم ذریعہ سے واقع ہوئی ہے یا یہ کہ کوئی قیدی یا محروس محبس میں مر گیا ہے یا نقش فی الواقع حدود بلدہ حیدر آباد میں کسی مقام پر موجود ہے تو وہ اس مقام پر جا کر وجہ مرگ کی تحقیقات کرے گا۔

موت محبس میں وقوع میں آنے کی صورت میں تحقیقات ۵۔ جب کوئی قیدی

یا محروس محبس میں فوت ہو تو مہتمم محبس کارونر کو طلب کرے گا۔

(۲) - اگر مہتمم محبس کارونر کو طلب کرنے میں قصور کرے تو وہ ناظم فوجداری کے روبرو مجرم ثابت قرار پانے پر جرمانہ کا مستوجب ہوگا

(3) The Coroner may in an inquiry into the cause of death, send for any officer of the jail.

(4) Nothing contained in this section shall apply to a case in which the death has occurred by cholera or by any epidemic disease.

6. When the Coroner receives information of any death referred to in section 4 he shall without undue delay, summon 3 or 5 or 7 Panchs of the vicinity for the purpose of inquiring as to when and how the death of the person occurred and what were the causes therefor.

7. The Coroner shall, along with the Panchs, examine the corpse and draw their attention to the necessary matters pertaining thereto. He shall draw up a memorandum of the local circumstances and proceedings and every panch shall record his verdict on the cause of death and deliver it to the Coroner. The verdict of an illiterate person shall be recorded by the Coroner himself, who shall obtain his signature or thumb impression thereon.

قانون کارورز - نشان (۳) ۱۳۳۰ء  
جس کی مقدار (صماہر) تک ہو سکے گی۔

(۳) - کارورز وجہ مرگ کی تحقیقات میں

جس کے کسی عہدہ دار کو طلب کر سکے گا۔

(۴) - دفعہ مذکور کا کوئی مضمون اس صورت

میں متعلق نہ ہوگا جب موت ہیضہ یا کسی وبا کی مرض سے وقوع میں آئی ہو۔

کارورز اور پنج تحقیقات کریں گے۔ دفعہ ۶ - جب کارورز

کو کسی موت متذکرہ دفعہ ۴ کی اطلاع ملے تو وہ اس

نواح کے ۳ یا ۵ یا ۷ پنچوں کو بلاتا خیر غیر ضروری اس

مقام پر اس امر کی دریافت کے لئے طلب کرے گا کہ

شخص متوفی کی موت کب اور کس طرح واقع ہوئی اور

اس کے اسباب کیا تھے۔

کارورز اور پنچوں کی رائے کا دفعہ ۷ - کارورز

تقریباً کیا جاتا۔ پنچوں کے ساتھ نقش کا

معائنہ کرے گا اور اس کے متعلق ضروری امور کی

طرف پنچوں کو توجہ دلائے گا اور تمام حالات اور

کارروائی کی یادداشت لکھے گا اور ہر پنچ اپنی اپنی

رائے وجہ مرگ کے متعلق تحریر کر کے کارورز کے حوالہ

8. The Coroner shall after examining the corpse and taking down full particulars there, grant permission for its funeral.

9. When after an inquest, the Coroner and the Panchs are, either unanimously or by a majority, of the opinion that the death of the deceased is caused by some sudden accident or disease and that no offence has been committed, further action shall not be taken and the Coroner shall draw up and sign the inquisition specifying his designation and obtain the Panch's signatures thereon.

10. The following matters shall be specified in the inquisition :—  
Matters to be specified in inquisition.

(1) the place and time at which the inquiry is held ;

قانون کارورنر۔ نشان دہان ۳۳، ۳۴  
کرے گا اور شخص ناخواندہ کی رائے کارورنر خود لکھ کر  
اُس پر اُس کے دستخط یا نشان انگشت لے گا۔

تجہیز و تکفین کی اجازت۔ دفعہ ۸۔ کارورنر نعش  
کا معائنہ کرنے اور اس کی مفصل کیفیت لکھنے کے بعد  
اُس کی تجہیز و تکفین کی اجازت دے گا۔

کارروائی جب تحقیقات کے بعد۔ دفعہ ۹۔ جب  
یہ رائے ہو کہ جرم کا ارتکاب نہیں ہوا۔ تحقیقات کے بعد  
کارورنر اور پنچوں کی بالاتفاق یا بعلقبہ آراء پر رائے  
ہو کہ متوفی کی موت کا باعث کوئی ناگہانی حادثہ یا  
مرض ہے اور کسی جرم کا ارتکاب نہیں ہوا ہے تو مزید  
کارروائی نہ کی جائے گی اور کارورنر نتیجہ تحقیقات  
لکھ کر اُس پر اپنے دستخط مع صراحت عہدہ کریگا  
اور اس پر پنچوں کے دستخط لے گا۔

نتیجہ تحقیقات میں کن امور کی صراحت کی جائے گی۔ دفعہ ۱۰۔ نتیجہ تحقیقات  
میں امور ذیل کی صراحت  
کی جائے گی :-

(۱) کس مقام پر اور کس تاریخ پر تحقیقات عمل میں آئی۔

(2) who the deceased was ; his age, nationality and occupation ; but if the deceased's name cannot be ascertained his appearance and features shall be specified ;

(3) the names and addresses of the Panchs ;

(4) the cause of death as determined ;

(5) the deceased's heirs or friends who may be present at the spot or in its vicinity with their names and addresses.

11. When after an inquest, the Coroner and the Panchs are, either unanimously or by a majority, of the opinion that the death of the deceased was caused by an act which is an offence under any law in force in H. E. H. the Nizam's Dominions, the Coroner shall immediately forward a copy of the inquisition to the Commissioner of Police.

Procedure when on inquest it is found that an offence has been committed.

12. The Government may make

قانون کارور۔ نشان ۳۳، ۱۳۳۱

(۲)۔ متوفی کو شخص تھا مع اس کی عمر و قوم و پیشہ۔ لیکن اگر متوفی کا نام معلوم نہ ہو سکے تو اس کی دفعہ اور علیہ کی صراحت کی جائے گی۔

(۳)۔ پنچوں کے نام اور پتہ۔

(۴)۔ وجہ مرگ کیا قرار پائی۔

(۵)۔ اس مقام پر یا اس کے قریب متوفی کے وارث یا دوست کون کون موجود ہیں مع ان کے نام اور پتہ کے۔

کارروائی جب تحقیقات کے بعد وقوعہ جب  
یہ رائے ہو کہ جرم کا ارتکاب تحقیقات کے  
ہوا ہے۔ بعد کارروائی اور

پنچوں کی بالائتقان یا غلبہ آراء یہ رائے ہو کہ متوفی کسی ایسے فعل کے باعث فوت ہوا ہے جو کسی قانون نافذہ ممالک محروسہ سرکار عالی کی رو سے جرم ہے تو کارروائی نتیجہ تحقیقات کی ایک نقل فوراً کو تو ال بلکہ کے پاس روانہ کرے گا۔

قواعد وضع کرنے کا اختیار۔ وقوعہ ۱۲۔ سرکار عالی

(Translation)

Power to make rules. rules for the purposes of this Act. Such rules may, among other matters, relate to the manner in which the Coroner shall hold an inquest into the cause of death.

قانون کارورنر کی اعتراض کے لئے قواعد وضع کر سکے گی اور ایسے قواعد منجملہ امور کے اس امر کے متعلق ہو سکیں گے کہ کارورنر وجہ مرگ کی تحقیقات کس طرح کرے گا۔